



State of New Jersey  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING  
PO BOX 074  
TRENTON, NEW JERSEY 08625-0074

PHILIP D. MURPHY  
Governor

SHEILA Y. OLIVER  
Lt. Governor

SARAH M. ADELMAN  
Acting Commissioner

ELIZABETH HILL  
Executive Director

August 2023

## 2023 Directory of Sign Language Interpreters General List

Dear Consumer:

The New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH) is the principal state agency established by New Jersey Law (PL 1977, C. 166) on behalf of people of all ages who are deaf, hard of hearing, and deaf-blind. The division provides education, advocacy, and direct services to eliminate barriers and promote increased accessibility to programs, services, and information routinely available to the state's general population.

As part of the division's mandate to promote increased accessibility, DDHH manages and updates the attached sign language interpreter referral list containing contact information for certified interpreters. Sign language interpreting is a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act for persons who are deaf, hard of hearing, or deaf-blind. DDHH disseminates this list as a service to state programs, providers, and the community to locate and hire certified sign language interpreters.

All interpreters on DDHH's interpreter referral lists possess certification by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID). RID's website can be viewed at [www.rid.org](http://www.rid.org). DDHH is unable to make any claim as to the skills of any freelance interpreter for a specific assignment. Each freelance interpreter operates as a business entity. When hiring an interpreter, please become familiar with the respective interpreter's business policies i.e. fees, payment, cancellation of services, etc.

For additional information, please contact our communication access team via email at [DDHH.Communications2@dhs.nj.gov](mailto:DDHH.Communications2@dhs.nj.gov) or call (609) 588-2648, Monday - Friday 8:30am - 4:30pm.

Sincerely,

The NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

## 2023 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**ADAMO, ADRIANNE NIC**

County: Ocean  
Phone: (732) 277-2946  
Email: adrianeadamo@gmail.com

**ADAMS, LORI CI, CT**

County: Morris  
Phone: (973) 479-7425  
Email: theadams@optonline.net

**ADAMS, MARY KAY CI**

County: Essex  
Phone: (347) 248-4553  
Email: mkadamsnyc@gmail.com

**AKERLIND, JESSICA NIC**

County: Atlantic  
Phone: (609) 287-8258  
Email: jakerlind14@gmail.com

**ALVAREZ, JAN CI, CT**

County: Delaware, PA  
Phone: (610) 241-6004  
Email: janalvarez@yahoo.com

**ASTERITA, AMANDA NIC**

County: Monmouth  
Phone: (917) 620-5008  
Email: boomalang@gmail.com

**AVILES, MICHELLE NIC**

County: Bergen  
Phone: (609) 709-6478  
Email: maviles66@comcast.net

**AYRER, MONICA CI**

County: Burlington  
Phone: (609) 933-4447  
Email: monica.ayrer@gmail.com

**BACHELLER, MARY J. CSC**

County: Richmond, NY  
Phone: (347) 675-9284  
Email: mbachelor@sjiasl.org

**BALDWIN, JENNIFER CI**

County: Somerset  
Phone: (646) 327-9334  
Email: jennld7@gmail.com

**BARTIE, KATHERINE ANNE NIC**

County: Mercer  
Phone: (856) 571-5384  
Email: Kateybartie@gmail.com

**BAUER, PAUL CI**

County: Westchester, NY  
Phone: (914) 420-4005  
Email: Paul.bauer@verizon.net

**BERRETTA, KAREN A. CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (609) 315-2544  
Email: karenberretta@yahoo.com

**BEYER, JANICE CI, CT**

County: Gloucester  
Phone: (856) 217-1889  
Fax: (856) 374-0674  
Email: beyerterp@gmail.com

**BIRDSALL GRIFFITHS, KELLY ALEXSANDRA (ALEXS) NIC**

County: Essex  
Phone: (973) 886-4214  
Email: alexsterp@gmail.com

**BROWN, MARIANNE CSC, CI, CT**

County: Rockland, NY  
Phone: (914) 671-0465 (Cell)  
Fax: (845) 359-3468  
Email: marianne@deafink.net

**BUCHHOLZ, NOAH CDI**

County: Mercer  
Phone: (914) 972-3574 (text only)  
Email: ndbuchholz7@gmail.com

**BUCK, ADAM CI, CT, Ed:K-12**

County: Camden  
Phone: (267) 974-4415  
Email: arbuck@comcast.net

**CAHILLY, CHELSEY NIC**

County: Passaic  
Email: chelscahillly@gmail.com

**CANTALUPO, ALEXA NIC**

County: Ocean  
Phone: (732) 600-3793  
Email: alcantalupo@gmail.com

**COELHO-YI, SILVIA M. NIC**

County: Middlesex  
Phone: (908) 377-3707  
Email: silviacyi@yahoo.com

**COHEN, JOAN CI, CT, Ed:K-12**

County: Burlington  
Phone: (856) 313-5729  
Email: joancohen613@gmail.com

**CORINO, DENISE CI**

County: Staten Island, NY  
Phone: (917) 330-0517  
Email: dsign1118@aol.com

**COVERDALE, PAM CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 644-8560  
Email: pamcov14@gmail.com

**CUSICK-THIGPEN, EILEEN CI, CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 691-6625  
Email: ecthigpen@yahoo.com

**DARRAGH MACLEAN, MARY CSC, CI**

County: Westchester, NY  
Phone: (845) 527-8982  
Email: irishmdm@aol.com

**DEVINE, MEREDITH NIC**

County: , PA  
Phone: (609) 273-4587  
Email: meredith@devinesigns.net

**DUNAMS, YEKATERINA CI, CT, NIC**

County: Essex  
Phone: (347) 247-1225  
Email: katdunamsinterpreting@gmail.com

**DURKOW, JOSIE CT**

County: Gloucester  
Phone: (856) 430-0067  
Email: jdurkow@yahoo.com

**EARP-MCDONALD, KATHRYN CI, CT**

County: Camden  
Phone: (609) 519-3894  
Email: kearp.mcdonald@gmail.com

**ELLIS, DONNA CI, CI, SC:L**

County: Camden  
Phone: (856) 266-4059  
Email: ellisdonna66@gmail.com

**ELLIS, MEG CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (609) 980-8037  
Email: meg.ellis@comcast.net

**FAU, ANDREA NIC**

County: Burlington  
Phone: (609) 238-4879  
Email: andreafau.asi@outlook.com

## 2023 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**FEREJOHN, KATHY CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (908) 461-2137  
Email: kraftkk@yahoo.com

**FERNANDEZ, MELCHIOR NIC**  
County: Ocean  
Phone: (646) 745-0531  
Email: melchiorfernandez@gmail.com

**FERRARO, SHARON CI, CT**  
County: Middlesex  
Phone: (908) 755-6616  
Email: sharonferraro@comcast.net

**FILIPOWICZ, PETER CI, CT**  
County: Union  
Phone: (908) 347-6874  
Email: peterfilipowiczci@verizon.net

**FIORE, BENAY CI, CT**  
County: Morris  
Phone: (973) 224-7326  
Email: benayhere@aol.com

**FORESTAL, EILEEN RSC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 620-8737 (text only)  
Email: eileenog@gmail.com

**FRIEDMAN, MARCI IC, TC**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 690-2837  
Email: mrf6015@gmail.com

**GELDREICH, AMEI NIC**  
County: , DE  
Phone: (856) 534-0786  
Email: ag4terp@yahoo.com

**GODWIN, DWIGHT D. NIC**  
County: Morris  
Phone: (585) 330-3201  
Email: dwight.godwin@gmail.com

**GOURNARIS, JENNIFER NIC**  
County: josephine, OR  
Phone: (541) 761-3522  
Email: jengournaris@gmail.com

**HANNIS, PEGGY CI**  
County: Essex  
Phone: (908) 601-4218  
Email: psh514@gmail.com

**HARRIS, JOY CI, CT, SC:L**  
County: , PA  
Phone: (215) 582-3654  
Email: joyaharris@me.com

**HASNER, ELIZABETH NIC**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 672-0582  
Email: E.Z.aslterp@gmail.com

**HAZEN, DENA B. CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 822-0912  
Email: coolcats61@gmail.com

**HELSEL, MARLENA RID:NIC**  
County: Bedford, PA  
Phone: (814) 330-2079  
Email: mhonsel@martti.us

**HERNANDEZ, NYDIA E. CI, CT**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 423-8088  
Email: nyd65@optonline.net

**HERSEY, BRIANNE CT, CI, EIPA**  
County: Monmouth  
Phone: (908) 334-9622  
Email: brianneccit@gmail.com

**HESS, STEVEN TC, CI, CT**  
County: Bergen  
Phone: (908) 216-5186  
Email: stevenhess@stevenhess.com

**HESSER, MARY FOX CT**  
County: Montgomery, PA  
Phone: (215) 906-8778  
Email: mfoxhesser@gmail.com

**HIGGINS-NELSON, KELLEY L. MA, CI, CT**  
County: Morris  
Phone: (973) 248-5912  
Email: lendanearinterpreting@gmail.com

**HOFFMAN, RAY CI, NIC-Master**  
County: Essex  
Phone: (917) 655-1509  
Email: raysker@gmail.com

**IMSHO, MARYBETH CI**  
County: Richmond, NY  
Phone: (347) 934-9742  
Email: statenilandASL@gmail.com

**JACKOWSKY, M. R. NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 539-2519  
Email: terpeg@gmail.com

**JACOBS MARTINEZ, LAURELLIE CI, CT**  
County: Essex  
Phone: (917) 589-8068  
Email: laurellie@yahoo.com

**JACOBSON, MARIANN LINFANTE CSC**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 910-2022  
Email: hmj628@optimum.net

**JENKINS, MELISSA NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (585) 576-3529  
Email: mcerqua83@hotmail.com

**JOYCE, DENNIS CSC**  
County: Camden  
Phone: (609) 634-5717  
Email: codame@aol.com

**KAFKA, LAUREN D. CI, CT**  
County: Bergen  
Phone: (201) 218-9657  
Email: Ldksmile@aol.com

**KANIESKI, STEPHANIE NIC**  
County: Essex  
Phone: (973) 489-5777  
Email: signingsteph@gmail.com

**KEARNS, KAREN M. CI, CT**  
County: Morris  
Phone: (973) 439-1915  
Email: Kkearns.cict@gmail.com

**KETELHUT-MATO, CARLA CI, CT, SC:L**  
County: Bergen  
Email: ckgoldsmith@yahoo.com

**KLOTZ, MARGARET ANN D. (PEGGY) CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (908) 770-2089  
Email: peggyklotz@optonline.net

**KRANIS, JO ANN NIC-Advanced, CSC, OIC:C**  
County: New York, NY  
Phone: (917) 523-8662  
Email: joann.kranis@gmail.com

## 2023 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**KRPAN, JOHN NJ Master Court Interpreter, SC:L, CDI, TX BEI**  
County: , MD  
Phone: (240) 241-7191  
Email: jkrpan@aol.com

**LAMBERTON, JONATHAN CDI, SC:L**  
County: New York, NY  
Phone: (646) 807-4378  
Email: jlamberton@hotmail.com

**LEPORE, RONI CDI**  
County: Passaic  
Email: ramshamllc97@gmail.com

**LEPPLE-HUBER, CHERYL A. IC, TC, CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (908) 419-6441  
Email: calepple@gmail.com

**LEVINE, NANCY CI, CT**  
County: Delaware, PA  
Phone: (484) 995-1667  
Email: levinenancyr@yahoo.com

**LYNCH, DIANE EVELYN CI, CT**  
County: Gwinnett, GA  
Phone: (856) 308-2087  
Email: lynchinterpreting@gmail.com

**MADIA, MARY B. CI, CT**  
County: Bergen  
Phone: (201) 759-7951  
Email: mbm.visualcommunication@gmail.com

**MARINO, TARA NIC**  
County: Richmond, NY  
Phone: (347) 301-6639  
Email: taraterps@gmail.com

**MARTIN, CHRISTINE CI, CT**  
County: Monmouth  
Phone: (646) 918-4923  
Email: ChristineSnyderMartin@gmail.com

**MATTHEWS, RACHEL NIC**  
County: Gloucester  
Phone: (609) 364-2593  
Email: rachel0218@gmail.com

**MCCRAY, DION S. CI, CT, NIC**  
County: Kings, NY  
Phone: (917) 587-1326  
Fax: (718) 258-2357  
Email: dionterp@hotmail.com

**MCGARRY, RACHEL NIC**  
County: Gloucester  
Phone: (862) 215-3844  
Email: rachelmcgarry4807@gmail.com

**MECANE, KIMBERLY NIC**  
County: Middlesex  
Email: Kimberly.mecane@yahoo.com

**MEIRIS, MEGAN K. CI/CT**  
County: Montgomery, PA  
Email: mkmeiris@gmail.com

**MICKEY, JULIE NIC**  
County: Carbon, PA  
Phone: (201) 543-9623  
Email: Julie\_corbett1980@yahoo.com

**MIKA, HEATHER A. NIC-Advanced**  
County: Bergen  
Phone: (201) 315-8715  
Email: taylorlorno@aol.com

**MITCHELL, VICTORIA ELIZABETH RODRIGUEZ NIC**  
County: Montgomery County, PA  
Phone: (267) 495-6110  
Email: vrm2109@tc.columbia.edu

**MITTLEMAN, PENNY NIC, OTC**  
County: Essex  
Phone: (973) 943-1344  
Email: penmiddle@gmail.com

**MOORE-BOETIUS, JESSICA CI, CT, NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 558-0606  
Email: signmoore@gmail.com

**MORGAN MORROW, SUSANNE CI, CT**  
County: Manhattan, NY  
Phone: (516) 610-1148  
Email: morrow.susie@gmail.com

**MORRISON, MARK ALAN MA, CI, CT, SC:L, NIC-Master, NAD-V**  
County: , MD  
Phone: (201) 214-1746  
Email: mamorrison@icloud.com

**MORRISSEY, JOAN NIC**  
County: Ocean  
Phone: (848) 333-8525 (cell)  
Phone: (732) 451-6359 (VP)  
Email: rjcnmorrisey@aol.com

**MOSQUERA, TIFFANY NIC-Advanced**  
County: Somerset  
Phone: (908) 448-7922  
Email: asl\_interpreter@verizon.net

**NILSSON, KATHY CT**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 476-7948  
Email: brownnil@yahoo.com

**NOTTA, RAYNA F. CI, CT**  
County: Bucks, PA  
Phone: (267) 918-2632  
Fax: (215) 968-4370  
Email: raynanotta@gmail.com

**OLSEN, DEBBIE CI, CT, NIC-Advanced**  
County: Bergen  
Phone: (201) 994-9628  
Email: indibru@gmail.com

**OWENS, CALE CDI**  
County: Montgomery County, PA  
Phone: (856) 803-0890 (text only)  
Email: owenscale@gmail.com

**PATTERSON, KERRY NIC**  
County: , PA  
Email: pattersonkerry88@gmail.com

**PFINGST, BARBARA CI**  
County: Rockland, NY  
Phone: (845) 641-3929  
Email: pfinterpret@verizon.net

**PISCITELLI, SAUNDRA NIC**  
County: Ocean  
Phone: (732) 552-6801  
Email: s\_piscitelli@comcast.net

**RESTUCCI-SMITH, JENNIFER CI, CT**  
County: Mercer  
Phone: (917) 864-8487  
Email: jennybooks2@mac.com

**RIDGWAY, CRAIG NIC-Advanced**  
County: Mercer  
Phone: (609) 414-1822  
Email: Craig.c.ridgway@gmail.com

**RITCHIE, APRIL P. CI, CT**  
County: Burlington  
Phone: (609) 306-4560  
Email: aprilritchie@comcast.net

## 2023 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**RODGERS, DONNA CT**  
County: Somerset  
Phone: (908) 581-3426  
Email: donnarodgers@aol.com

**RODRIGUEZ-NATIVO, MONICA CI, CT**  
County: Union  
Phone: (908) 337-3224  
Fax: (732) 388-0244  
Email: monicanativo@gmail.com

**ROGERS, BUCK CDI, SC:L**  
County: Pierce, WA  
Email: buck.t.rogers@gmail.com

**ROSENBERG, AUDREY CI**  
County: Middlesex  
Phone: (732) 309-4404  
Email: audie0217@gmail.com

**RUBEL, DON CI, CT**  
County: Mercer  
Phone: (609) 977-6120  
Fax: (609) 403-6367  
Email: donrubel@yahoo.com

**SAFAY, THERESA CI, CT, NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 693-6797  
Email: terrysafay@gmail.com

**SAFFORD, NICOLE NIC**  
County: Richmond, NY  
Phone: (646) 764-4563 (cell)  
Phone: (347) 695-8016 (VP)  
Email: NMSafford08@gmail.com

**SCHMERMAN, HEATHER A. CDI, NAATI**  
County: Montgomery, PA  
Phone: (818) 915-2255  
Email: heather.schmerman@gmail.com

**SMITH, BARBARA RUSS NIC**  
County: Rockland, NY  
Phone: (845) 558-1300  
Email: barbararsmith@optonline.net

**SORRENTINO, FRANCINE NIC**  
County: Morris  
Phone: (315) 762-3618  
Email: fls0326@gmail.com

**SPANN, CYNTHIA L. CI**  
County: Brevard, FL  
Phone: (321) 704-0184  
Email: pcspann@att.net

**SPICER, DANA NIC**  
County: Bergen  
Phone: (845) 270-1965  
Email: danav.fontana@gmail.com

**STECKEL, ANNA CSC, SC:L**  
County: Bucks, PA  
Phone: (215) 208-7619  
Email: anniepa@comcast.net

**STEINBERG, JAMIE NIC-Advanced**  
County: Bergen  
Phone: (201) 321-4513  
Fax: (201) 664-9632  
Email: JamieTerpASL@gmail.com

**STEINER, KRISTY NIC**  
County: Richmond, NY  
Phone: (718) 663-1906  
Email: Kristy.Steiner@gmail.com

**STEINMETZ, KRISTIN NIC, EIPA**  
County: Union  
Phone: (917) 837-9114  
Email: ksteinmetz@hotmail.com

**SULLIVAN, NANCY D. CSC**  
County: Camden  
Phone: (609) 670-5139  
Email: nandansull@comcast.net

**SURETTE, GINA NIC**  
County: Monmouth  
Phone: (917) 273-2565  
Email: gpsurette@gmail.com

**SWARTZ, DANIEL B. CI, CT, SC:L. ED:K-12**  
County: Mexico,  
Phone: (928) 277-9910  
Email: dan@azsigning.com

**SYLVESTER, VINCENT NIC**  
County: Hudson  
Phone: (862) 258-5246  
Email: vsylvester427@gmail.com

**TESTER, CHRISTOPHER CDI, SC:L, WFD-WASLI, AIIC**  
County: ,  
Email: tester.christopher@gmail.com

**TORNQUIST, GAIL CI, CT**  
County: Somerset  
Phone: (908) 625-0526  
Email: g.tornquist@comcast.net

**TOTH, STEPHEN IC, TC, CT, CI**  
County: Somerset  
Phone: (732) 209-5022  
Email: stephent55@aol.com

**UCKAR, CAROL A. CI**  
County: Middlesex  
Phone: (201) 274-4818  
Email: uckarc@gmail.com

**UMLAUF, SHARON NIC**  
County: Bucks, PA  
Phone: (267) 815-7229  
Email: sumlauf33@gmail.com

**VAIL, CHERYL CI, CT**  
County: Ocean  
Phone: (732) 232-0067  
Email: csigns2@aol.com

**VAN CLEEF, KYMME CSC**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 539-0309  
Email: kvccsc@gmail.com

**VAN CLEVE, ALICIA NIC**  
County: Gloucester  
Phone: (913) 956-9799  
Email: alicivanclave@gmail.com

**VIERA, VANESSA NIC**  
County: Middlesex  
Phone: (646) 338-4731  
Email: vgallo1120@yahoo.com

**VOLCY, MARCELLA CI, CT**  
County: Camden  
Phone: (856) 857-0017  
Email: marcella.volcy@gmail.com

**WAEDEL, KATIE NIC, ED: K-12**  
County: Union  
Phone: (908) 591-8475  
Fax: (908) 967-6268  
Email: Katie.Waelde@gmail.com

**WALTON, SHARI J. TC, CI**  
County: Monmouth  
Phone: (732) 208-0511  
Email: sharisign@yahoo.com

**WARSHAUER, DEBORAH CI, CT**  
County: Camden  
Phone: (609) 502-5827  
Email: wannaterp@comcast.net

## 2023 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**WEILAND, LISETTE NIC**

County: Hunterdon  
Phone: (609) 369-1985  
Email: lisetteweiland@yahoo.com

**WEISER, BRAM CT**

County: New York, NY  
Phone: (212) 677-0368 (Home)  
Phone: (917) 426-7191 (Mobile)  
Email: bramweiser@usa.net

**WEISS, DIANE CSC**

County: Bergen  
Phone: (201) 264-4877  
Email: dlweiss98@gmail.com

**WEISS, MARGUERITE S. CI, CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 608-6508  
Email: mweiss762@comcast.net

**WHITMEYER, KENDALL NIC**

County: Ocean  
Phone: (732) 597-1614  
Email: krwhitmeyer@gmail.com

**WHITNEY, PAMELA CI, CT, SC:L**

County: , DE  
Phone: (302) 383-1500  
Email: pamwhitney@comcast.net

**WILBER, KACY D. NIC**

County: Camden  
Phone: (609) 408-1120  
Email: wilberkacy@yahoo.com

**WILLIAMS, CYNTHIA L. Ph.D, CI**

County: Monmouth  
Email: cindywilliamsphd@gmail.com

**ZUCKERMAN, MARA CSC, CI, OIC:C, NIC**

County: New York, NY  
Phone: (212) 249-4117  
Email: marazucker@aol.com

**ZURIFF, BETH NIC**

County: New York, NY  
Phone: (917) 331-7824  
Email: bzuriff@gmail.com